



**Than Nyein and May Win Myint**

Than Nyein and May Win Myint, both medical doctors, were arrested in 1997 following an attempt by the NLD to hold a meeting with Aung San Suu Kyi and NLD youth in Mayangone Township in Yangon. They were each given a seven-year prison term under the 1950 Emergency Provisions Act. Their detention has been extended under the 1975 State Protection Law. Than Nyein staged a hunger strike in protest and was transferred from Yangon's Insein Prison to Thrawaddy, Paungde and Prome Prisons successively. May Win Myint is currently detained in Insein Prison. Than Nyein suffers from high blood pressure, cancer of the prostate and liver and gastric ailments but is not allowed to receive appropriate medical treatment. May Win Myint has a serious heart condition, hypertension and eye ailments which are exacerbated by the poor medical care in the prison.

**Than Nyein et May Win Myint**

Than Nyein et May Win Myint, tous deux médecins, ont été arrêtés en 1997 à la suite de la tentative d'organisation par la NLD d'une réunion avec Aung San Suu Kyi et les jeunes de la NLD dans le canton de Mayangone (Yangon). Ils ont tous les deux été condamnés à une peine de prison de sept ans en application de la loi sur l'état d'urgence de 1950. Leur détention a ensuite été prolongée en application de la loi de 1975 sur la protection de l'Etat. Than Nyein, qui avait organisé une grève de la faim, a successivement été transféré de la prison d'Insein à Yangon dans celles de Thrawaddy, Paungde puis de Prome. May Win Myint est actuellement détenue à la prison d'Insein. Than Nyein souffre d'hypertension, d'un cancer de la prostate et de problèmes hépatiques et gastriques mais n'est pas autorisé à recevoir un traitement approprié. May Win Myint est cardiaque, souffre d'hypertension et de problèmes oculaires qui sont exacerbés par l'insuffisance des soins.



**Kyaw San**

Kyaw San, a retired Army Lieutenant-Colonel, was first arrested in 1992 after he publicly expressed support for the decision to award Aung San Suu Kyi the Nobel Peace Prize. After he refused to withdraw his statement, the authorities sentenced him to seven years' imprisonment. Released in 1995, Kyaw San was re-arrested and sentenced to another seven years in prison in 1998 for helping to form the CRPP. In 2005, he was sentenced to a third seven-year prison term, this time for keeping «illegal» goods belonging to the Democratic Karen Buddhist Army, even though its leader testified in court that these goods had nothing to do with Kyaw San. Kyaw San was scheduled to be released on 30 March 2003, but the authorities extended his detention for two months and then for one year under the 1975 State Protection Law. He is 75 years old and suffers from serious eye ailments and high blood pressure.

**Kyaw San**

Kyaw San, lieutenant-colonel à la retraite, est arrêté une première fois en 1992 pour avoir ouvertement approuvé le choix d'Aung San Suu Kyi pour le prix Nobel de la paix. Comme il refuse de se rétracter, il est condamné à sept ans de prison. Libéré en 1995, Kyaw San est arrêté une nouvelle fois en 1998 et condamné à sept ans de prison pour avoir participé à la création du CRPP. En 2005, il est condamné à une troisième peine de sept ans d'emprisonnement, cette fois pour détention de biens «illégaux» appartenant à l'Armée démocratique bouddhiste karen. Kyaw San aurait dû être libéré le 30 mars 2003 mais sa peine a été prolongée de deux mois puis d'un an en vertu de la loi sur la protection de l'Etat de 1975. Il est âgé de 75 ans et souffre de sérieux problèmes oculaires et d'hypertension.



**Zaw Myint Aung**

Zaw Myint Aung, who ran Yurthitgyi Hospital and worked as a chemistry lecturer, was arrested and sentenced to 25 years' imprisonment for planning to attend meetings held in Mandalay in 1990 to form a provisional government. In November 1995, he and others were interrogated and tortured for having smuggled a letter on prison conditions to the UN Special Rapporteur on the situation of human rights in Myanmar out of Insein Prison. In 1996, Zaw Myint Aung was sentenced to a further seven years in prison under the 1950 Emergency Provisions Act for producing a document marking the 75<sup>th</sup> anniversary of Yangon University. He is currently detained in Myitkyina Prison, Kachin State.

**Zaw Myint Aung**

Zaw Myint Aung, autrefois directeur de l'hôpital de Yurthitgyi et chargé de cours en chimie, est arrêté en 1990 et condamné à 25 ans de prison pour avoir voulu participer à des réunions visant à former un gouvernement provisoire à Mandalay. Avec d'autres, il est soumis, en novembre 1995, à des interrogatoires et torturé pour avoir fait parvenir, depuis la prison d'Insein, une lettre sur les conditions d'incarcération au Rapporteur spécial de l'ONU sur la situation des droits de l'homme au Myanmar. En 1996, Zaw Myint Aung est condamné à une nouvelle peine de sept ans d'emprisonnement en vertu de la loi de 1950 sur l'état d'urgence pour avoir produit un document à l'occasion du 75<sup>ème</sup> anniversaire de l'université de Yangon. Il est actuellement détenu à la prison de Myitkyina, dans l'état du Kachin.



**Naing Naing**

Naing Naing, who studied management and administration at Yangon University, was arrested in 1990 and sentenced to a 10-year prison term as a result of his NLD activities. He rejoined the NLD as soon as he was released in 1999, becoming a leading member of the NLD Youth Supporting Committee led by Aung San Suu Kyi. His activities in the Committee and an article in the NLD bulletin were the reasons for his renewed arrest in 2000 and sentencing to a 21-year prison term under the 1950 Emergency Provisions Act and the 1908 Unlawful Association Act. He is serving his sentence in Insein Prison.

**Naing Naing**

Naing Naing, qui a fait des études de gestion et d'administration à l'Université de Yangon, est arrêté en 1990 et condamné à une peine de dix ans de prison en raison de ses activités au sein de la NLD. Libéré en 1999, il rejoint immédiatement la NLD et devient l'un des principaux leaders du Comité de soutien à la jeunesse de la NLD dirigé par Aung San Suu Kyi. En raison de ses activités au sein du Comité et d'un article publié dans la revue de la NLD, il est à nouveau arrêté en 2000 et condamné à 21 ans d'emprisonnement en application de la loi de 1950 sur l'état d'urgence et de celle de 1908 sur les associations illicites. Il purge cette peine à la prison d'Insein.



**Kyaw Khin**

Kyaw Khin, a tradesman by profession, was arrested in 1996 for recording and distributing video and audio tapes containing foreign news reports and documentaries on Myanmar. He was charged and sentenced under the 1985 Video Act and the 1950 Emergency Provisions Act to ten years' imprisonment. Shortly after his release in 2005, he was re-arrested and sentenced to 14 years in prison under the 1950 Emergency Provisions Act after pamphlets were reportedly found near him in a classroom. He is currently detained in Taung-lay-lone Prison. Kyaw Khin, who is 68, has been suffering from a severe form of ocular pain since 2005 and is now close to losing his eyesight because he is being denied medical treatment. The ICRC office in Taunggyi was informed by Kyaw Khin's wife of his plight but it has been prevented by the authorities from providing assistance.

**Kyaw Khin**

Kyaw Khin, commerçant, est arrêté en 1996 pour avoir enregistré sur bandes vidéo et audio des actualités étrangères et des documentaires sur le Myanmar et pour avoir distribué ces bandes. Il est inculpé et condamné à dix ans de prison en application de la loi de 1985 sur le matériel vidéo et de la loi de 1950 sur l'état d'urgence. Libéré en 2005, il est, peu après, arrêté une nouvelle fois et condamné à 14 ans de prison en vertu de la loi de 1950 sur l'état d'urgence, au prétexte que des pamphlets auraient été trouvés à ses côtés dans une salle de classe. Il est actuellement détenu à la prison de Taung-lay-lone. Kyaw Khin, âgé de 68 ans, souffre d'une grave maladie des yeux depuis 2005; il est en train de perdre la vue par manque de traitement médical. Le bureau de Taunggyi du CICR a été informé par l'épouse de Kyaw Khin de son sort mais n'a pas été autorisé à lui prêter assistance.



**Khin Maung Swe**

Khin Maung Swe, who worked as a geology officer and secretary of a trade union, was first arrested in 1990 for his involvement in forming a provisional government and sentenced to ten years' imprisonment. After his release from Insein Prison in 1992, he was re-arrested in 1994 in connection with an attempt to smuggle «state secrets» out of the country, including a translation into Burmese of Aung San Suu Kyi's book *Freedom From Fear*, and sentenced to seven years' imprisonment under Penal Code Article 109 and the 1950 Emergency Provisions Act. He has been held in special solitary confinement since 1995. In August 1998, he was beaten 50 times with a wooden rod because he did not bow his head on the way to the 30-ft concrete bath to take a shower. He is currently being held in Myingyan Prison, Mandalay Division.

**Khin Maung Swe**

Khin Maung Swe a travaillé comme géologue et a été secrétaire d'un syndicat. En 1990, il est arrêté une première fois pour son engagement dans la formation d'un gouvernement provisoire et est condamné à dix ans d'emprisonnement. Libéré de la prison d'Insein en 1992, il est à nouveau arrêté en 1994 pour avoir cherché à faire sortir du pays des «secrètes d'Etat», notamment une traduction en birman de l'ouvrage d'Aung San Suu Kyi, *Freedom From Fear*; il est condamné à sept ans d'emprisonnement en vertu de l'article 109 du Code pénal et de la loi de 1950 sur l'état d'urgence. Il est détenu en cellule spéciale d'isolement depuis 1995. En août 1998, on lui inflige 50 coups de bâton parce qu'il n'a pas baissé la tête en se rendant au bassin de 9 m en béton qui sert pour la douche. Il est actuellement détenu à la prison de Myingyan (région de Mandalay).



**Kyaw Min**

Kyaw Min, a teacher by profession, was arrested in 2005 and sentenced to a 47-year prison term following the release of a statement by the CRPP, in which he had taken an active part. The authorities also arrested his wife, his son and his two daughters and sentenced them to 17 years' imprisonment each. All appeals made by their lawyers and relatives to have them released have been rejected. Kyaw Min's arrest and sentencing must also be seen in the light of his meeting with the International Labour Organization delegation that visited Myanmar one month before his arrest.

**Kyaw Min**

Kyaw Min, enseignant, est arrêté en 2005 et condamné à une peine de 47 années d'emprisonnement pour sa participation active dans la publication d'une déclaration du CRPP. Sa femme, son fils et ses deux filles, également arrêtés, sont condamnés à 17 ans de prison. Tous les appels interjetés par leurs avocats et leurs proches en faveur de leur libération ont été rejetés. L'arrestation et la condamnation de Kyaw Min sont également à rapprocher de sa rencontre avec la délégation de l'Organisation internationale du Travail qui s'est rendue au Myanmar un mois avant son arrestation.



**Aung Soe Myint**

Aung Soe Myint, who has a background in economics, was arrested in 2003 for his political activities, but charged in connection with a motorcycle accident under laws relating to unlicensed vehicles and sentenced to 7 years' imprisonment. He suffers from diabetes, heart disease and eye problems. He was transferred from Thayet to Insein Prison for a medical examination but has yet to receive adequate treatment.

**Aung Soe Myint**

Aung Soe Myint, économiste de formation, est arrêté en 2003 en raison de ses activités politiques; il est cependant inculpé pour son implication dans un accident de moto, en vertu des lois relatives aux véhicules non immatriculés et condamné à sept ans de prison. Il souffre du diabète, a des problèmes cardiaques et oculaires. Il a été transféré de la prison de Thayet à celle d'Insein pour un examen médical mais n'a toujours pas reçu de traitement approprié.



**Khun Tun Oo**

Khun Tun Oo, chairman of the Shan Nationalities League for Democracy, was detained in 2005 together with seven other Shan leaders and sentenced to a 93-year prison term on charges of high treason, illegal possession of foreign currency and other offences. His sentence is one of the most severe ever given to a political prisoner. Khun Tun Oo is imprisoned in Puta-O prison in northern Kachin State, in one of the most remote and poorest prisons in the country.

**Khun Tun Oo**

Khun Tun Oo, Président de la Ligue des nationalités shan pour la démocratie, est arrêté en 2005 avec sept autres dirigeants shans et condamné à une peine de prison de 93 années pour haute trahison, possession illégale de devises étrangères et autres délits. Sa condamnation est l'une des plus sévères prononcées à l'encontre d'un prisonnier politique. Khun Tun Oo est détenu à la prison de Puta-O dans l'état du nord du Kachin; il s'agit de l'une des prisons les plus éloignées et les plus pauvres du pays.



**Saw Hlaing**

Saw Hlaing, who majored in philosophy and has a Masters of Arts Degree, was arrested in 2005 in relation to his political activities, but charged with keeping broken «unlicensed» computers and sentenced to 14 years in prison under the Publication Act 16 & 20. He was not allowed to see a lawyer during his trial.

**Saw Hlaing**

Saw Hlaing, diplômé en philosophie, est arrêté en 2005 pour ses activités politiques mais il est inculpé pour la détention de vieux ordinateurs «non enregistrés» et condamné à 14 années d'emprisonnement en application des articles 16 et 20 de la loi sur la publication. Il n'a pas eu le droit de voir un avocat pendant son procès.



**Khin Maung Win**

Khin Maung Win, a former police officer, was first arrested for holding an illegal party meeting in 1991, but was later charged under the Gambling Act. He was arrested again in 2006 and is reportedly being detained in Insein Prison. Trial proceedings have not yet been completed.

**Khin Maung Win**

Khin Maung Win, ancien officier de police, est arrêté pour avoir organisé une réunion politique illégale en 1991; il est ensuite inculpé en vertu de la loi sur les jeux de hasard. Il est à nouveau arrêté en 2006; il serait détenu à la prison d'Insein. La procédure judiciaire n'est pas encore achevée.

Jailed for exercising basic rights: the faces behind the stories

Jetés en prison pour avoir exercé leurs droits élémentaires : leurs visages et leurs histoires